



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 119

14 Ιουνίου 1999

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2724

Κύρωση της Συμφωνίας, που έχει συναφθεί με ανταλλαγή ρηματικών διακοινώσεων, μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την απαλλαγή από κάθε είδους φόρο και τέλος μεταβιβάσεως ακινήτου, σε περίπτωση αγοράς από τη Δημοκρατία της Αρμενίας ακινήτου στην Αθήνα για την εγκατάσταση της διπλωματικής της αποστολής.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο Νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία που έχει συναφθεί με ανταλλαγή ρηματικών διακοινώσεων, στο Ερεβάν στις 21 Δεκεμβρίου 1995, μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την απαλλαγή από κάθε είδους φόρου και τέλος μεταβιβάσεως ακινήτου, σε περίπτωση αγοράς από τη Δημοκρατία της Αρμενίας ακινήτου στην Αθήνα για την εγκατάσταση της διπλωματικής της αποστολής, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει έχει ως εξής:



EMBASSY OF GREECE
YEREVAN

File No. 211.2/26/AS 4197

VERBAL NOTE

The Embassy of the Hellenic Republic presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Armenia and has the honour to propose that the Hellenic Republic and the Republic of Armenia agree on the following:

Any purchase of immovable property by the Republic of Armenia in the territory of Greece for the purpose of establishing their diplomatic mission in Athens shall be exempted on the basis of reciprocity, and following the conclusion of Contract dated 21 December 1995 between the Republic of Armenia and the Greek State for the acquisition by the latter of an immovable property to be used for the purposes of the Greek Diplomatic mission in Yerevan, from any kind of taxes and real property transfer dues which have already been exempted in favour of the Greek State through the above mentioned contract between the Republic of Armenia and Greece.

In addition, the Hellenic Republic shall grant to the Government of the Republic of Armenia any favourable treatment extended by the latter in favour of Greece in connection with the transfer of the above mentioned property in Yerevan as well as in connection with the repairs to , convertion of and supply with facilities and portable equipment in that property.

If the above is acceptable to the Government of Armenia we propose that this verbal note together with your affirmative reply constitute an agreement between our two Governments effective as of the date of your reply.

The Embassy of the Hellenic Republic avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Armenia the assurance of its highest consideration.

Yerevan, December 21, 1995

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF ARMENIA
YEREVAN

ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΡΕΒΑΝ

Αρ. Φακ. 211.2/26/ΑΣ 4197

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας παρουσιάζει τις προσρήσεις της στο Υπουργείο Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Αρμενίας και έχει την τιμή να προτείνει όπως η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Αρμενίας συμφωνήσουν σχετικά με τα ακόλουθα:

Οποιαδήποτε αγορά ακινήτου περιουσίας από τη Δημοκρατία της Αρμενίας στο έδαφος της Ελλάδος, προς το σκοπό της εγκατάστασης της διπλωματικής της αποστολής στην Αθήνα, θα απαλλάσσεται με βάση την αμοιβαιότητα και κατόπιν συνάψεως της Σύμβασης με ημερομηνία 21 Δεκεμβρίου 1995 μεταξύ της Δημοκρατίας της Αρμενίας και του Ελληνικού Κράτους για την απόκτηση από το τελευταίο ακινήτου περιουσίας, προκειμένου αυτή να χρησιμοποιηθεί προς το σκοπό της εγκατάστασης της Ελληνικής Διπλωματικής Αποστολής στο Ερεβάν, από οποιοδήποτε είδος φόρων και τελών μεταβιβάσεως ακινήτου περιουσίας, για τα οποία υφίσταται απαλλαγή υπέρ του Ελληνικού Κράτους από τους όρους της παραπάνω Σύμβασης μεταξύ της Δημοκρατίας της Αρμενίας και της Ελλάδος.

Επιπρόσθετα, η Ελληνική Δημοκρατία θα παράσχει στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αρμενίας οποιαδήποτε ευνοϊκή μεταχείριση η τελευταία παρέσχε στην Ελλάδα, αναφορικά με τη μεταβίβαση της παραπάνω ακινήτου περιουσίας στο Ερεβάν, καθώς και αναφορικά με τις επισκευές, τη μετατροπή και την παροχή διευκολύνσεων και φορητού εξοπλισμού αυτής της περιουσίας.

Εάν τα παραπάνω είναι αποδεκτά από την Κυβέρνηση της Αρμενίας, προτείνουμε όπως η παρούσα ρηματική διακοίνωση και η καταφατική σας απάντηση αποτελέσουν Συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας, που θα ισχύσει από την ημερομηνία της απαντήσεως σας.

Η Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας επωφελείται της παρούσας ευκαιρίας προκειμένου να ανανεώσει στο Υπουργείο Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Αρμενίας τις διαβεβαιώσεις της εξαιρέτου υπολήψεώς της.

Ερεβάν, 21 Δεκεμβρίου 1995

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ
ΕΡΕΒΑΝ



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԱՐՏԱՔԻՆ ԳՈՐԾԵՐԻ
ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF REPUBLIC OF ARMENIA

7/7919

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Armenia presents its compliments to the Embassy of the Hellenic Republic in Yerevan and have the honour to inform it of the following:

The Ministry acknowledges receipt of the Embassy' s Verbal Note No 211.2/26/AS 4197 dated December 21 1995 which reads as follows:

"EMBASSY OF GREECE
YEREVAN
File No. 211.2/26/AS 4197

VERBAL NOTE

The Embassy of the Hellenic Republic presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Armenia and has the honour to propose that the Hellenic Republic and the Republic of Armenia agree on the following:

Any purchase of immovable property by the Republic of Armenia in the territory of Greece for the purpose of establishing their diplomatic mission in Athens shall be exempted on the basis of reciprocity, and following the conclusion of Contract datad 21 December 1995

EMBASSY
OF THE HELLENIC REPUBLIC
Yerevan

between the Republic of Armenia and the Greek State for the acquisition by the latter of an immovable property to be used for the purposes of the Greek Diplomatic mission in Yerevan, from any kind of taxes and real property transfer dues which have already been exempted in favour of the Greek State through the above mentioned contract between the Republic of Armenia and Greece.

In addition, the Hellenic Republic shall grant to the Government of the Republic of Armenia any favourable treatment extended by the latter in favour of Greece in connection with the transfer of the above mentioned property in Yerevan as well as in connection with the repairs to, convention of and supply with facilities and portable equipment in that property.

If the above is acceptable to the Government of Armenia we propose that this verbal note together with your affirmative reply constitute an agreement between our two Governments effective as of the date of your reply.

The Embassy of the Hellenic Republic avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Armenia the assurance of its highest consideration.

Yerevan, December 21, 1995

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF ARMENIA
YEREVAN"

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Armenia accepts the text of the above mentioned Verbal Note which, therefore, constitutes an agreement effective as of today's date.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Armenia avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Hellenic Republic in Yerevan the assurances of its high consideration.

Yerevan, December 21 1995

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ
7/7919

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Αρμενίας παρουσιάζει τις προσρήσεις του στην Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας στο Ερεβάν και έχει την τιμή να την πληροφορήσει σχετικά με τα ακόλουθα:

Το Υπουργείο γνωρίζει λήψη της ρηματικής διακοίνωσης της Πρεσβείας με αριθμό 211.2/26/ΑΣ 4197 και ημερομηνία 21 Δεκεμβρίου 1995, η οποία έχει ως εξής:

"ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΡΕΒΑΝ
Αρ. Φακ. 211.2/26/ΑΣ 4197

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας παρουσιάζει τις προσρήσεις της στο Υπουργείο Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Αρμενίας και έχει την τιμή να προτείνει όπως η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Αρμενίας συμφωνήσουν σχετικά με τα ακόλουθα:

Οποιαδήποτε αγορά ακινήτου περιουσίας από τη Δημοκρατία της Αρμενίας στο έδαφος της Ελλάδος, προς το σκοπό της εγκατάστασης της διπλωματικής της αποστολής στην Αθήνα, θα απαλλάσσεται με βάση την αμοιβαιότητα και κατόπιν συνάψεως της Σύμβασης με ημερομηνία 21 Δεκεμβρίου 1995 μεταξύ της Δημοκρατίας της Αρμενίας και του Ελληνικού Κράτους για την απόκτηση από το τελευταίο ακινήτου περιουσίας προκειμένου αυτή να χρησιμοποιηθεί προς το σκοπό της εγκατάστασης της Ελληνικής Διπλωματικής Αποστολής στο Ερεβάν, από οποιοδήποτε είδος φόρων και τελών μεταβιβάσεως ακινήτου περιουσίας, για τα οποία υφίσταται απαλλαγή υπέρ του Ελληνικού Κράτους από τους όρους της παραπάνω Σύμβασης μεταξύ της Δημοκρατίας της Αρμενίας και της Ελλάδος.

Επιπρόσθετα, η Ελληνική Δημοκρατία θα παράσχει στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αρμενίας οποιαδήποτε ευνοϊκή μεταχείριση η τελευταία παρέσχε στην Ελλάδα, αναφορικά με τη μεταβίβαση της παραπάνω ακινήτου περιουσίας στο Ερεβάν, καθώς και αναφορικά με τις επισκευές, τη μετατροπή και την παροχή διευκολύνσεων και φορητού εξοπλισμού αυτής της περιουσίας.

Εάν τα παραπάνω είναι αποδεκτά από την Κυβέρνηση της Αρμενίας, προτείνουμε όπως η παρούσα ρηματική διακοίνωση και η καταφατική σας απάντηση αποτελέσουν Συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας που θα ισχύσει από την ημερομηνία της απαντήσεώς σας.

Η Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας επωφελείται της παρούσας ευκαιρίας προκειμένου να ανανεώσει στο Υπουργείο Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Αρμενίας τις διαβεβαιώσεις της εξαιρέτου υπολήψεώς της.

Ερεβάν, 21 Δεκεμβρίου 1995

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ
ΕΡΕΒΑΝ"

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Αρμενίας αποδέχεται το κείμενο της προαναφερόμενης ρηματικής διακοίνωσης το οποίο, ως εκ τούτου, αποτελεί Συμφωνία η οποία θα ισχύσει από τη σημερινή ημερομηνία.

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Αρμενίας επωφελείται της παρούσας ευκαιρίας προκειμένου να ανανεώσει προς την Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας στο Ερεβάν τις διαβεβαιώσεις της εξαιρέτου υπολήψεώς του.

Ερεβάν, 21 Δεκεμβρίου 1995

(υπογραφή)

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την 21η Δεκεμβρίου 1995.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 9 Ιουνίου 1999

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 14 Ιουνίου 1999

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
INTERNET: hol.gr
e-mail: nvas @ hol.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.	
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	
	5230 841	Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	(031) 423 956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713	ΠΕΙΡΑΙΑΣ	
	5249 547	Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4135 228
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239 762	ΠΑΤΡΑ	
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141	Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	(061) 6381 100
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ	
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248 785	Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	(0651) 87215
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και		ΚΟΜΟΤΗΝΗ	
αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320	Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	(0531) 22 858
		ΛΑΡΙΣΑ	
		Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	(041) 597449
		ΚΕΡΚΥΡΑ	
		Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	(0661) 89 127 / 89 120
		ΗΡΑΚΛΕΙΟ	
		Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	(081) 396 223
		ΛΕΣΒΟΣ	
		Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	(0251) 46 888 / 47 533

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ	
	- Μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ.
	- Από 8 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α' (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β' (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 » .	3.500 » .
Γ' (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 » .	750 » .
Δ' (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 » .	3.500 » .
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 » .	1.500 » .
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 » .	750 » .
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τλ.)	5.000 » .	250 » .
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 » .	500 » .
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 » .	150 » .
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 » .	500 » .
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 » .	12.500 » .
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	250.000 » .	12.500 » .

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται, πέραν των ανωτέρω αναφερομένων ποσών, με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Διαχείρισης του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00' έως 13.00'

(ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ)